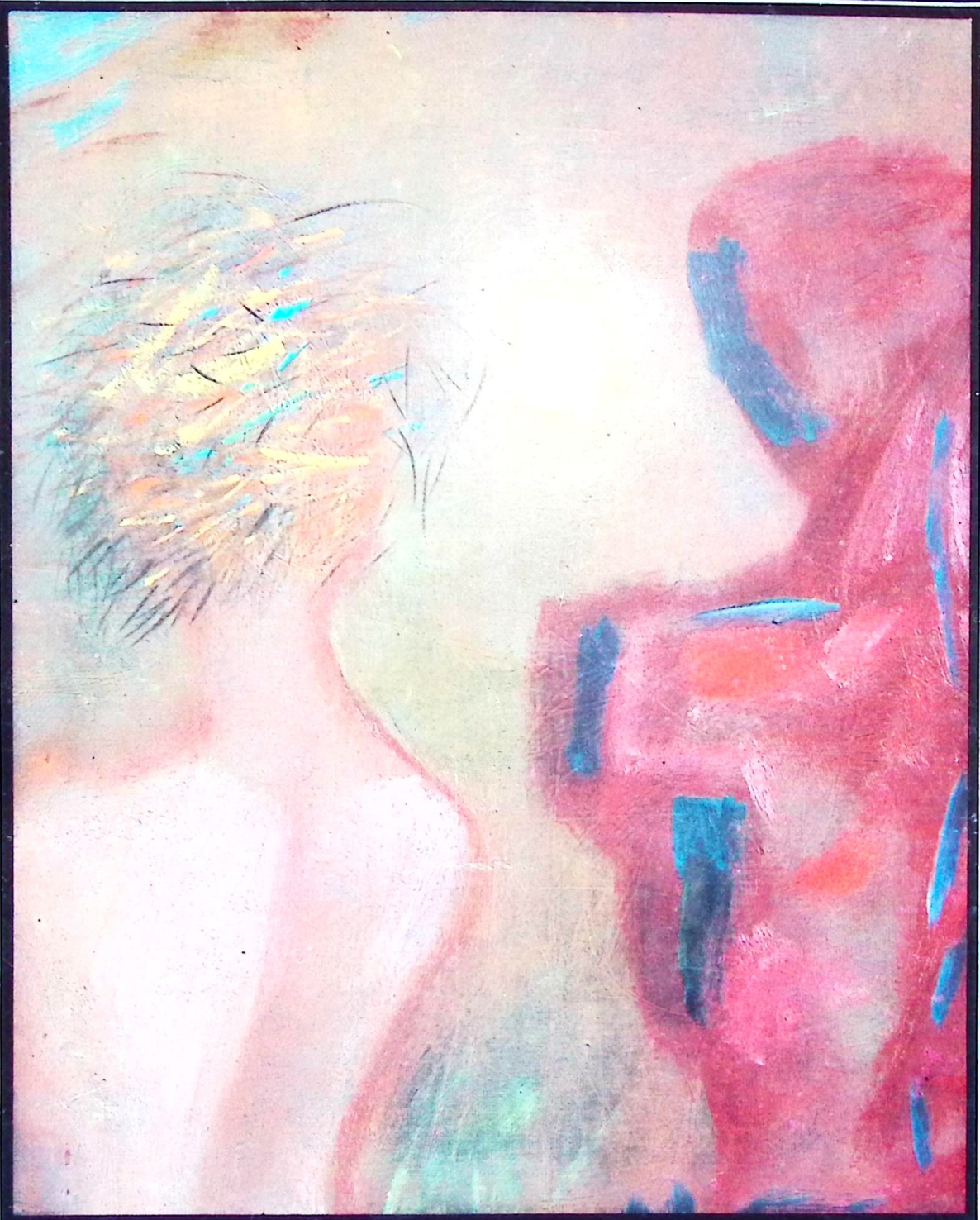


Կարեն Աղամյան

KAREN AGHAMIAN

RT
ARV
999

1311

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄՇԱԿՈՒՅԹԻ
ՄԻՆԻՍՏՐՈՒԹՅՈՒՆ

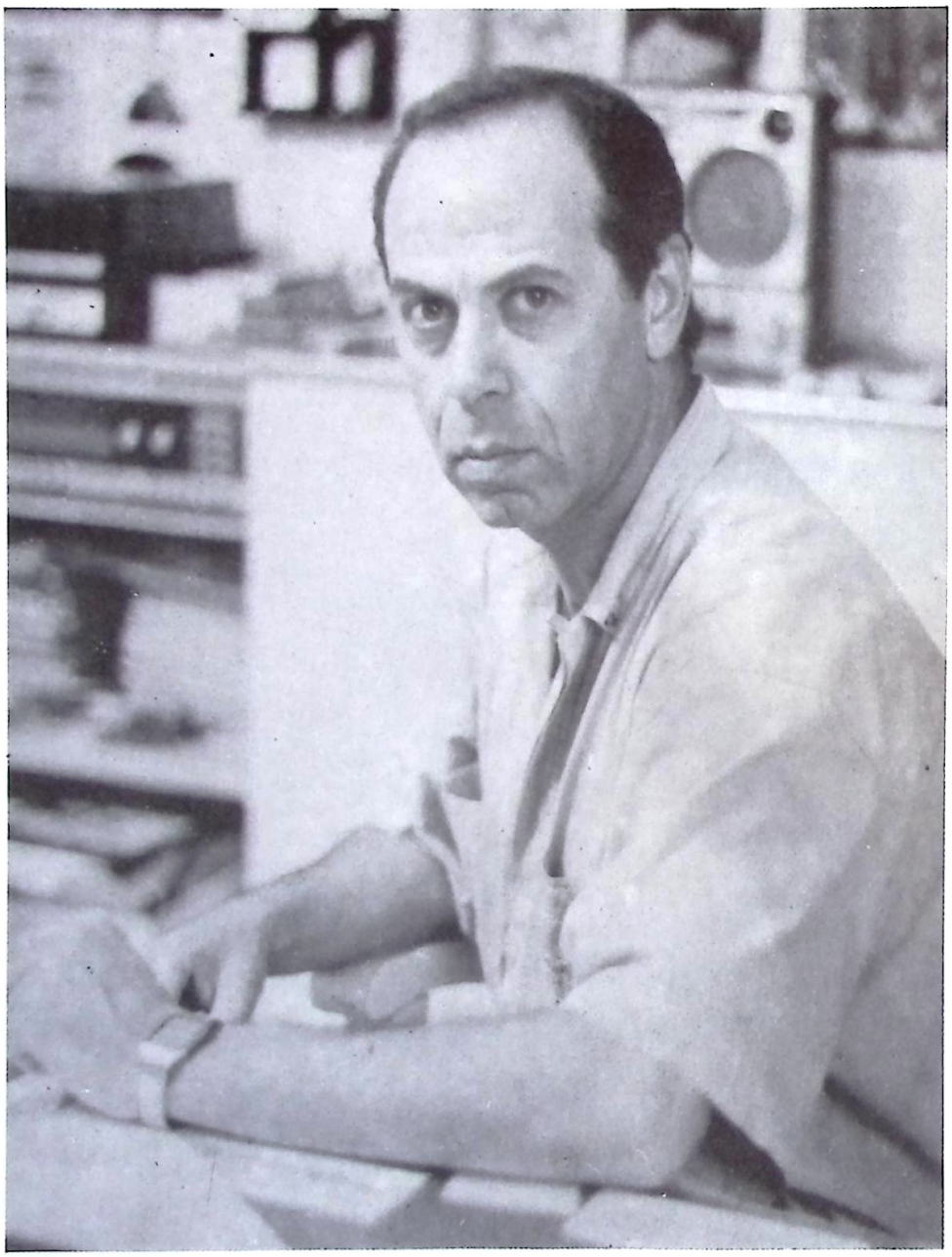
THE MINISTRY OF CULTURE
OF ARMENIA

MINISTÉRE DE LA CULTURE
DE L'ARMENIE

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՆԿԱՐԻՉՆԵՐԻ
ՄԻՈՒԹՅՈՒՆ

THE ARTIST'S UNION OF ARMENIA

UNION DES PEINTRES DE
L'ARMENIE



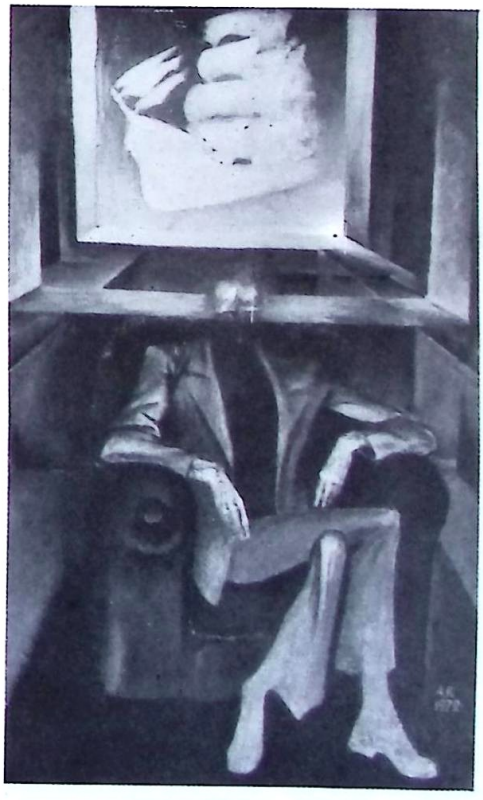
ԿԱՐԵՆ ԱՂԱՄՅԱՆ

KAREN AGHAMIAN

Կան ստեղծագործություններ, որոնք դիտելիս ակամայից ցանկություն է առաջանում տեսնել դրանց հեղինակին, տեսնել ու կիսել նրա հետ ստացածդ տպավորությունը և անպայմանորեն, նրա մեջ տեսնել ու նաև համոզվել fո ապրած զգացումների ճշմարտացիությաև մեջ:
Ճիշտ այդպիսի ստեղծագործությունների հեղինակ է գեղանկարիչ Կարեն Աղամյանը: Ի՞նչն է, որ նրա աշխատանքների մեջ այդպես ձգում ու կանչում է դիտողին: Թերևս, առաջին հերթին, մտածելակերպի թարմությունը, մեզ շրջապատող աշխարհի մոայլ, լարված ու անհանգիստ հոգեվիճակների յուրահատուկ մեկնաբանությունները, երբեմն էլ մեզ համակոչ իրական ու անիրական, իսկ երբեմն էլ վերացական պատկերների նկարագրությունները:
Աղամյանի կտավներում որոշիչ դեր է խաղում գծանկարը, որին նա, ի դեպ, վարպետորեն է տիրապետում: Սակայն գիծը օգտագործվում է լոկ առանձին շեշտադրումների, ծավալները միմյանց կապող հանգուցային մասերն ու ծավալաձևերի եզրերը նշգրտորեն ամբողջացնելու համար: Բազմաթիվ կոմպոզիցիաներում ուշագրավ է հատկապես որպես ֆոն ծառայող մակերեսների անսովոր լուծումները: Դրանք արված են բացառիկ ճաշակով և հետաքրքիր է, որ նուրբ, թեթև խվածոով հարթությունները թողնում են ասես երկար տարիների ընթացքում կատարած աշխատանքի տպավորություն, քանի որ նա գունային մի քանի նրբերանգների միջոցով կտավի վրա ստեղծում է բավականին հագեցված, թրթռուն և անհանգիստ մակերես:
Այս հարթությունները, որոնք մի քանի կոմպոզիցիաներում դիտավորյալ կատարված են ազատ ու ընդհանրացված պարզությամբ, ուղղակի իներտ դեր են կատարում, որպեսզի հիմնական դեր կատարող ծավալաձևերի միջոցով հեղինակը մատուցի իր գլխավոր ասելիքը: Իսկ Աղամյանի ասելիքը, որքան էլ որ ներկայանում է լուսավոր ու փափուկ գորշերի, կապույտ, խամրած վարդագույների գեղեցիկ երանգներով, հանկարծ բացում է դիտողի առջև մերթ ուժեղ ու արտահայտիչ կերպարների երկխոսության հոգեբանական դրամաև, մերթ մարդու հոգևոր աշխարհի բարդ, իրարամերժ հակասություններով լեցուն տրամադրությունները:



Հարդարանք, 1970, 90×65, տեմպերա.
Dressing, 1970, 90x65, tempera.
Toilette, 1970, 90x65, tempera.



Հույս, 1972, 80×50, ստվարաթուղթ, յուղ.
Hope, 1972, 80x50, oil on pasteboard.
Espérance, 1972, 80x50, carton, à l'huile.

Մի շարք սյուրռեալիստական հակում ունեցող աշխատանքներում նկարիչը մեզ տեղափոխում է դարերի միջով, կարծես ենթագիտակցորեն տեսնելով ապագան: Այս կտավներում պատկերված կերպարները համակված են սուր, ճնշող թախիծով և դրամատիզմով հագեցված զգացողությամբ: Զգայուն դիտողին սրանք հիշեցնում են այն անհուն գիշերները, երբ մտածելով տիեզերքի անսահմանության մասին, զգում ես fո չնչին, փոքրիկ գոյության անհեթեթ վիճակը, որ միանգամայն հոդս է ցնդում, երբ որևէ ձայն ջարդում է գիշերվա խորհրդավոր լռությունը: Իսկ լռության այս կտավներում նույնպես կա և հետզհետե մոտեցող անորոշ ապագայի, և տիեզերքի չբացահայտված գաղտնիքների մեջ թափանցելու մեծ ցանկություն:

Երևում է, որ Աղամյանը հենց այս կոմպոզիցիաների մեջ է դրել գեղանկարչական իր ողջ կարողությունը, կիրառելով խիստ, գունային ժլատ միջոցներ: Եվ չնայած ցանկացած արվեստասեր հեշտությամբ կարող է տարբերել նրա աշխատանքները հարյուրավորների մեջ, միևնույն է, սրանք շեշտակի տարբերվում են նկարչի լուսավոր ու փայլատակող, կյանքով առլեցուն, խորը հումանիզմի դրոշմը կրող կերպարներով ստեղծված կտավներից:

Կարեն Աղամյանը բավականին բարդ ու դժվարին ճանապարհ է անցել, հարթել ու հաղթահարել շատ բարդություններ, բայց նրա ստեղծագործությունների հետ ծանոթ ամեն մի արվեստագետ չի կարող չզգալ, թե ինչ պոտենցիալ ուժ է թաքնված նկարչի մեջ, որ նույնիսկ երբեմն խանգարում է նրան, քանի որ այն հիմնական ու մեծ բարձունքը, որ պետք է ի. վերջո հաղթահարվի փուլ առ փուլ, Աղամյանը ցանկանում է նվաճել մի վերելքով: Չնայած հաճախ դա գալիս է նրա անսահման պահանջկոտությունից, իրեն շատ աշխատանքների մեջ բավարարված չտեսնելու պարզ պատճառից:

Ինչևէ, կտավները, որոնց հեղինակը Կարեն Աղամյանն է, գալիս են հավաստելու, որ հայ արվեստում իր տեղն է գտել մի նոր, իր տեսակն ու շունչը բերող գեղանկարիչ, որի անելիքները դեռ շատ են, բայց սպասելիքները մեծ են ու արդարացված:

Վարդան Վարդանյան



Հանգստացող կինը, 1973, 30×20, բուղթ, մատիտ.
A resting woman, 1973, 30x20, pencil on paper.
La femme au repos, 1973, 110x80, papier, crayon.



Աշուն, 1981, 85×60, բուղթ, ջրաներկ.
The autumn, 1981, 85x60, water colour on paper.
Automne, 1981, 85x60, papier, aquarelle.

There are canvases, looking at wich involuntary you have a desire to see their author, to see and to share with him your impressions and to make sure, that the feelings, you are imbued with, are really true.

The author of such canvases is Karen Aghamian.

What is there in his works, that attracts and summons the onlooker ? Obviously, in the first place, it is the freshness of conception, the individual interpretation of the gloom, tense and uneasy character of the world around us, sometimes it is consonant to us real or unreal poetic depiction of the abstract images.

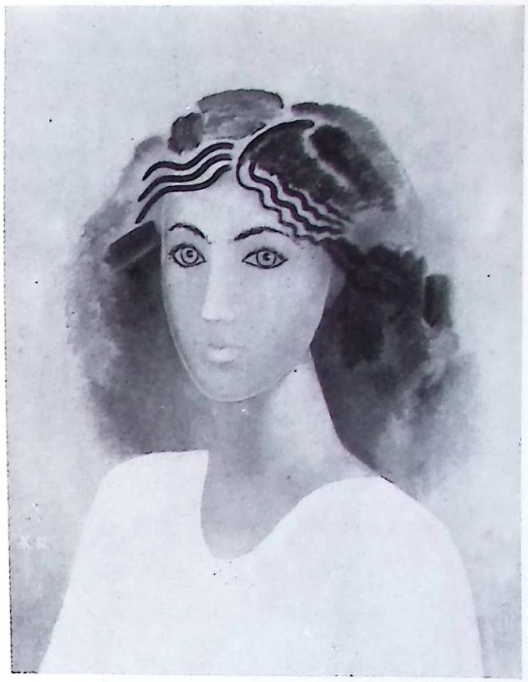
The main role in Aghamian's canvases belongs to the drawing - the sphere in wich, by the way, he is very skilful. But the line is used here just for separate accentes, for the linking together some forms, and for the shapes more concrete definition.

In the great number of compositions especially attractive is the unusual arrangement of the surface, wich serves as a background. These flatnesses are done with an exeptional taste. It is interesting, that the planes, created in delicate manner, seem to be the result of several years'work, as soon as the artist through a few colour nuances creates on the canvas rather saturated, anxious and uneasy surface.

These flatnesses, wich in some compositions are premeditationally done in a free style, have an inactive function, for through the forms, which play the main role, the author could express his main idea. And Aghamian's ideas, expressed by mild and soft greys, blues and slovenly rose colours suddenly open before the onlooker the spiritual drama dialogue of powerful and expressive images, the complicated and conflicting state of soul of a human being.

In the number of surrealistic works the artist takes us into the deep of ages, at the same time, as if subconsciously imagining the future. The images, pictured in these canvases, are imbued with a sharp and depressing sorrow and dramatical profundity.

To a sensible onlooker they remind those sleepless



Սպիտակ զգեստով աղջիկը, 1981, 70×50, կտ/յ.
The woman in white, 1981, 70x50, oil on canvas.
La fille en blanc, 1981, 70x50, toile, huile.



Թռչունը հեքիաթից, 1986, 100×80, կտ/յ.
The bird from the Tale, 1986, 90x80,
oil on canvas.
L'oiseau du conte, 1986, 90x80, toile, huile.

nights, when thinking about the infinity of universe you feel yourself helpless and small, and when a sudden sound in the mysterious silence of night takes these reflextions away from you. Yes, there is a silence in these canvases. There is a wish to penetrate into the gradually approaching future, into the unknowable mystery of universe.

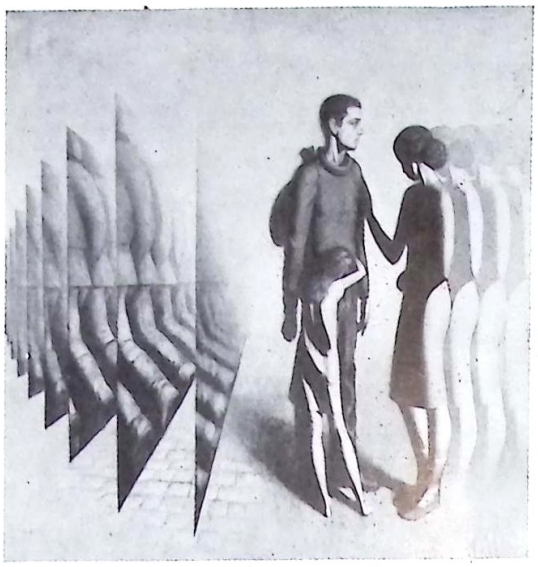
It is obviouse, that into these very compositions Aghamian inserted nearly all his abilities, applying strict and scant methodes and means.

And in spite of the fact, that every art-lover can easily distinguish between his works and hundreds of others, all the same-they differ positively from the works, created by the light and loud, full of life images, possessing features of deep humanism.

Karen Aghamian passed rather a hard and an arduous way, smoothed and got over many height. But the art-lovers, who are well acquainted with his art, can't fail feeling what a greate potential power is concealed in the artist, which sometimes even disturbs him, as soon as the main and the biggest height, which must be got over step by step, he wants to overcome at once. Often it comes from his infinite exactingness and because of the fact, that he feels himself dissatisfied with many of his works.

Anyway, Karen Aghamian's canvases come to testify that in armenien art there is a new painter, who brings in his own style and breath, who has a lot to do yet, but from whom we really expect too much.

Vartan Vartanian



Հրաժեշտ, 1985, 135×145, կտ/յ.
Parting, 1985, 135x145, oil on canvas.
Adieux, 1985, 135x145, toile, huile.



Քուն, 1985, 80×100, կտ/յ.
Slumber, 1985, 80x100, oil on canvas.
Songe, 1985, 80x100, toile, huile.

Il y a des oeuvres d'art qui poussent le spectateur d'un chercher l'auteur, de partager avec lui ses impressions et se convaincre de la véracité de ses propres sensations. La peinture à l'huile de Karen Agamian est juste de cet acabit.

Qu'est-ce qui attire ainsi et attache le spectateur à ses toiles ? La fraîcheur de sa mentalité peut-être ou ses interprétations particuliéres du monde ambiant et des états d'esprit agités, tendus, parfois aussi la description des images abstraites réelles ou irréelles à l'unisson avec notre fantaisie.

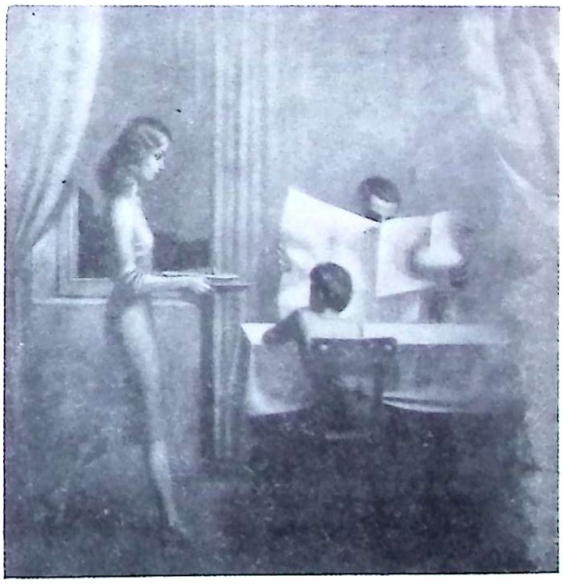
Agamian se replie d'ailleurs sur le dessin d'une maîtrise parfaite qui décide de tout dans ses tableaux. Mais il ne se sert de la ligne que pour accentuer certaines parties importantes reliantes les volumes l'un à l'autre et pour intégrer précisément les rebords des formes en volumes. Dans de différentes compositions c'est surtout le dénouement inhabituel des surfaces servant de fond qui est remarquable. Elles sont faites d'un goût exquis. Ces reliefs peints d'une légèreté imperceptible du trait , laissent l'impression d'être exécutés bien avant puisque seules quelques variations suffisent au peintre pour créer sur la toile une surface bien saturée, vibrante et agitée. Ces reliefs qui dans quelques compositions sont exprés accomplis d'une liberté spontanée ont un rôle passif: le rôle principal est aux formes expansives grâce auxquelles l'artiste donne libre cours à ses réflexions qui le préoccupent de plus.

Que ça soit par des nuances tendres du rose-pâle, du bleu-claire ou que ça soit par des gris-clairs et mous Agamian réussit à dévoiler devant le spectateur tantôt le drame psychologique du dialogue des personnages forts, expressifs, tantôt les dispositions contradictoires de l'univers spirituel de l'homme.

Dans un nombre de tableaux de tendance surréaliste, le peintre nous transporte par-dessus les siècles comme si prévoyant sous-consciemment l'avenir. Les personnages décrits dans ces toiles sont revêtus d'une mélancolie aigue et opressive, d'une sensation empreinte



Մաքուր երկինք, 1984, 180×150, կտ/յ.
The pure sky, 1984, 180x150, oil on canvas.
Cieux purs, 1984, 180x150, toile, huile.



Նորություններ, 1987, 145×175, կտ/յ.
The news, 1987, 145x175, oil on canvas.
Nouvelles, 1987, 145x175, toile, huile.

profondément de dogmatisme. Ils rappelent à l'homme sensible ses nuits blanches où réfléchissant sur l'infinité du cosmos, il sent l'absurdité de son existence infime et insenséé qui se dissoud dès qu'une voix trouble le silence mystérieux de la nuit. Et dans ces toiles de silence on découvre un énorme désir de pénétrer les secrets cachés du cosmos et de l'avenir inaccessible qui approche pas à pas.

C'est d'ailleurs dans ces compositions que se révèle toute la maîtrise du peintre à l'huile Agamian, en dépit de l'extrême laconisme des moyens coloraux appliqués. Et malgré que tout amateur puisse distinguer aisément ses travaux parmi plusieurs autres, ils se diffèrent complètement des autres toiles lumineuses, resplendissantes et pleines de vie du même auteur, où les personnages sont marqués d'un humanisme profond.

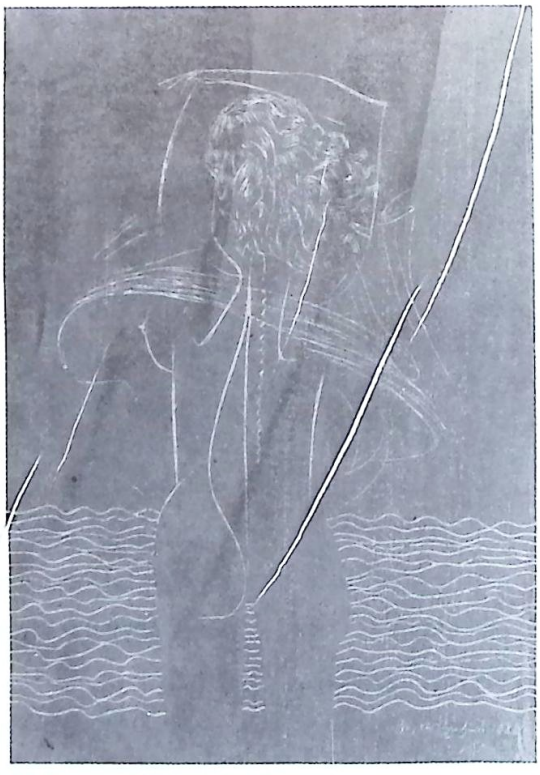
Le chemin parcouru par Karen Agamian n'a pas été facile, mais il est sorti toujours vainqueur de toutes les difficultés.

L'artiste connaissant ses oeuvres sent tout de suite la force potentielle cachée dans les plis de son être qui l'empêche parfois, car il n'est pas patient de franchir la grande hauteur de l'art pas à pas, en douceur, mais il désire la conquérir d'une montée. Bien sûr cela résulte souvent de sa fantaisie puissante, de l'insatisfaction de soi-même dans certains travaux. Mais les tableaux dont l'auteur est Karen Agamian prouvent que dans la peintre arménienne un nouveau peintre est apparu, peintre qui a son propre langage pour exprimer d'une nouvelle manière la richesse de motifs qui le fascinent. Une aventure artistique justifiée et promettante.

Vartan Vartanian



Նվեր, 1987, 100×80 սմ կտ/յ.
The present, 1987, 100x80, oil on canvas.
Le cadeau, 1987, 100x80, toile, huile.

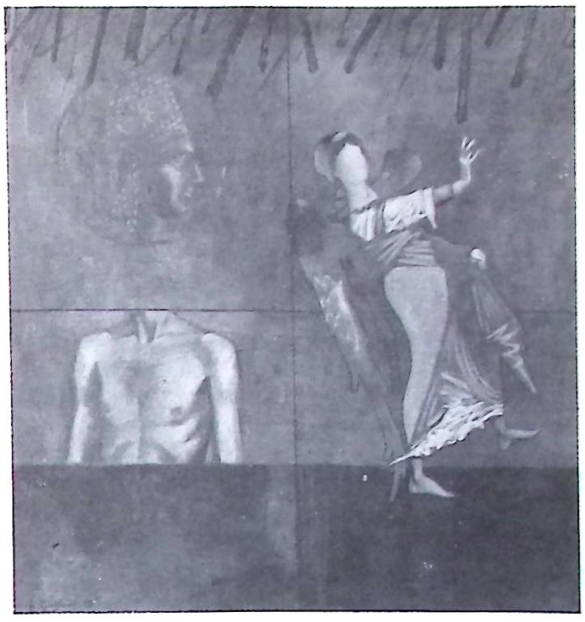


Լոգանքից առաջ, 1988, 40×32,
ստվարաթուղթ/տեմպերա.
Before the Bath, 1988, 40x32,
tempera on paper.
Avant la nage, 1988, 40x32, tempera.

Կարեն Աղամյանի պատկերագրությունը միշտ էլ առանձնացել է կառուցվածքային շերտերի հստակությամբ և ամբողջականությամբ: Նրա ինտելեկտուալ և պրոֆեսիոնալ կարողությունը հստակորեն նկարային տարածությունը վեր է ածում գեղագիտական ակտի: Զգացմունքների հոսքը խստիվ ծրագրավորվում է գեղանկարչական խնդրի կանոնականացված սահմաններում: Ոչ մի իմպուլսիվ տարերային զեղում չի շեղում նկարչին իր հիմնանպատակից՝ նախապես կշռադատված հիմքի վրա կերպավորման սկզբունքից: Իրականությունը, երազը ժամանակատարածքային շերտերը, ներդաշնակվելով ստեղծում են ասոցիտիկ բովանդակությամբ մոդուլ-կերպարներ: Հետևաբար նկարչի ոչ մի երկ չի ընկալվում որպես կոնկրետ մարդու կամ երևույթի երևակում-ֆիքսացում, այլ նշանային տվյալ համակարգը ամբողջացնող գեղարվեստական փաստ:

"Առաջին հանդիպման վախը", "Կարմիր միջավայրը", "Հաճելի հեռու ձայների" միայն վերնագրային բովանդակությունը ներառում է հուզական, խոհափիլիսոփայական շերտեր: Քնարական նուրբ ելևէջները ծավալվում են մեղմ տոների հերթագայությամբ՝ աչքերիդ առջև բացելով երազ-խոհ-տեսիլք կապակցություններ: Միշտ հենվելով դասական արվեստի սկզբունքների վրա, Աղամյանը արդիական շնչով կոտրում է տարածության, մակերեսի ավանդական հասկացությունները և իր համարձակ փոփոխումներով հասնում որակական նոր աստիճանի: Արտահինից հանգիստ, տեղ-տեղ ստատիկ թվացող նկարների խորքում մեծ էներգիա է կուտակված, միտք-զգացումների էքսպրեսիվ բախումներ: Ժամանակակից մարդու և աշխարհի անհանգստությունը գեղեցկորեն վերացնող Աղամյանի արվեստը հայ գեղանկարչության ուրույն ճանապարհներից է՝ ամբողջովին անհատականացված և արդիական:

Պողոս Հայթայան



Ավետումն, 1990, 130×135, կտ/յ.
Annunciation, 1990, 130x135, oil on canvas.
Annonciation, 1990, 130x135, toile, huile.



Աղջկա դիմանկար, 1981, 60×40, կտ/յ.
A Lady's portrait, 1981, 60x40, oil on canvas.
Portrait d'une fille, 1981, 60x40, toile, huile.

The images, created by Karen Aghamian, are always characterized by the clearness and wholeness of structural layers. Owing to his intellectual and professional abilities, Aghamian skilfully embodies in the canvas his artistic intention. Torrents of feelings are strictly conditioned by the bounds of the pictorial aims. And none of the impulsive deviations can draw away the artist from the premeditated principle of figurativeness. The interaction of reality, imagination and spatial-temporal layers creates the associative images. Thus, none of the canvases of the artist is perceived as a description of a concrete person or an event. Even the appelations of such works as "The fear of the first rendezvous", "Red environment", "Pleasent distant voices" contain emotional and philosophical concemption. Light, lyrical transitions, delicate colours turning one into the other, open before the onlookers the indissoluble unity of three notions: slumber-reflection-apparition. Being guided by the principles of the classic art, Aghamian in the contemporary way breaks the traditional understanding of space and surface and by the bold changes reaches qualitative new level. Serene at first sight, his works contain in the deep enormous energy and expressive collision of ideas and feelings. The problem of contemporary world's and people's fuss in modern armenian painting Aghamian solves in his own way - individual and up-to-date.

Poghos Hitayan

La peinture de Karen Agamian s'est toujours distinguée par la netteté et l'intégrité des couches ctructurales. Son accés professionnel et intellectuel hausse distinctement l'espace pictural jusqu'à un acte esthétique. Le reflux des sentiments se programme laconiquement dans les limites fixées du probléme posé. Aucune effusion impulsive ne détourne le peintre de son but essentiel: principe de personnifier sur un fond apprécié préalablement. La réalité, le rêve, les couches du temps et de l'espace, s'harmonisent créant des modules-personnages au sujet associé. Par conséquent, aucune oeuvre du peintre n'est interprétée comme développement-fixation d'un homme concret ou d'un phénomène mais comme un fait artistique qui rend entier le système des signes donnés.
Seul le sens des titres: "La peur du premier rendez-vous", "Le milieu rouge", "Voix agréables et lointaines" inclut en soi des éléments de réflexions phylosophiques et sentimentales. Les tons fins et lyriques s'étalent et cèdent aux tons doux en découvrant tour à tour les diverses relations du rêve-réflexion-vision devant le spectateur.
Tenant toujours aux principes de l'art classique, Agamian romp avec les concepts traditionnels de l'espace, de la surface et par des transformations hardies arrive à un nouvel échelon de qualité. Ces tableaux qui semblent parfois statiques et calmes de dehors renferment une grande énergie et des collisions expressives. L'art d'Agamian qui retire d'un geste élégant l'inquié, tude de l'homme contemporain et du monde, est une voie particuliére de l'art pictural arménien, très personnifiée et très actuelle.

Poghos Haïtaïan



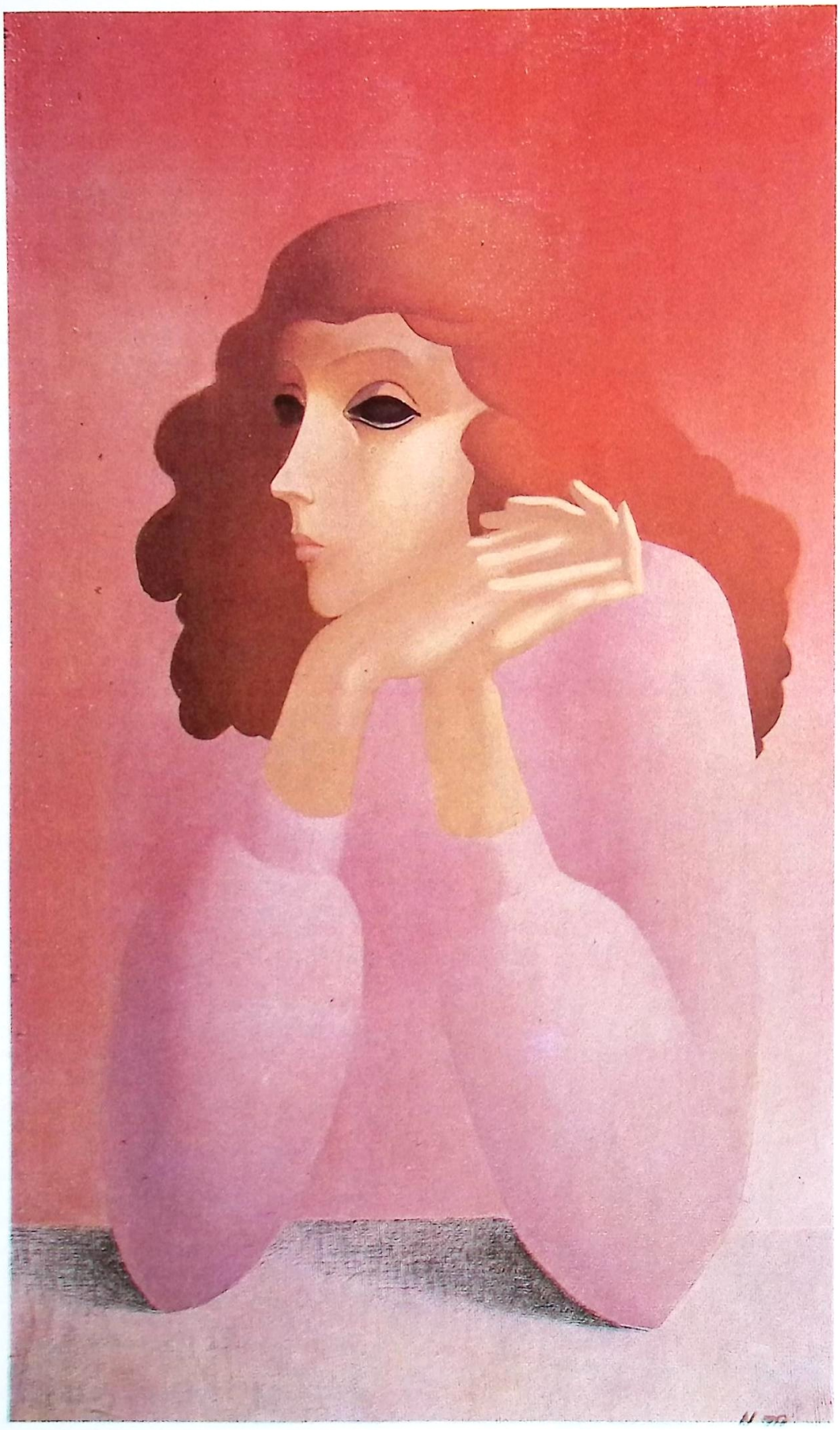
Վարդերի փունջ, 1990, 50×70, կտ/յ.
Bunch of roses, 1990, 50x70, oil on canvas.
Bouquet de roses, 1990, 50x70, toile, huile.



Մոտեցում գաղտնիքին, 1989, 70×50, կտ/յ.
The approach to the mystery, 1989, 70x50, oil on canvas.
Approche au mystère, 1989, 70x50, toile, huile.

ՎԵՐԱՏՊՈՒՄՆԵՐ

REPRODUCTIONS



"Վարդագույն զգեստով աղջիկը", 1979, 95×60, կտ/յ.
A girl in a rosy dress, 1979, 95x60, oil on canvas.
La fille a la robe rose, 1979, 95x60, toile, huile.



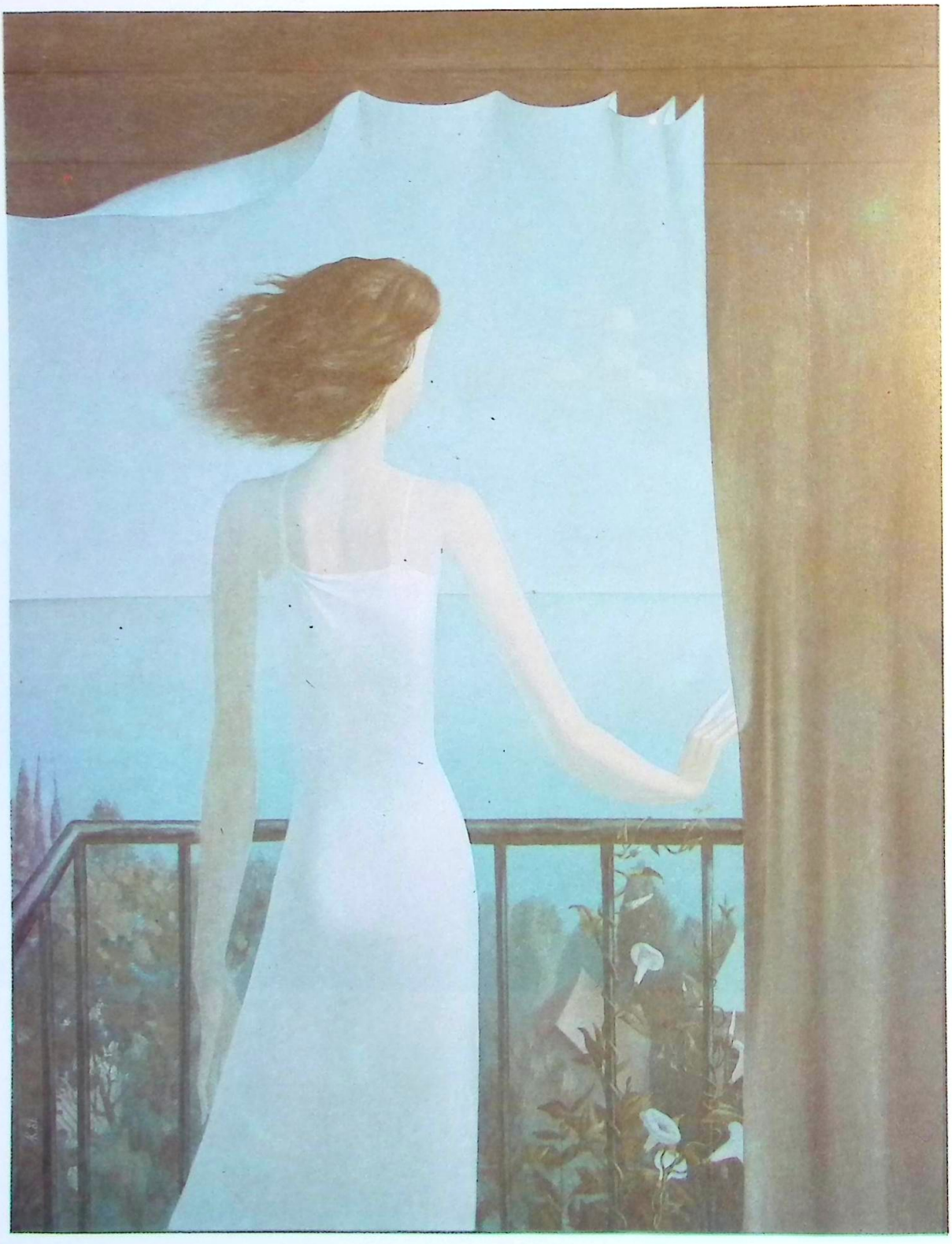
Լևոն Աբրահամյանի դիմանկարը 1987, 110×110, կտ/յ.
The portrait of L. Abrahamian, 1987, 110x110, oil on canvas.
Le portrait de Levon Abrahamian, 1987, 110x110, toile, huile.



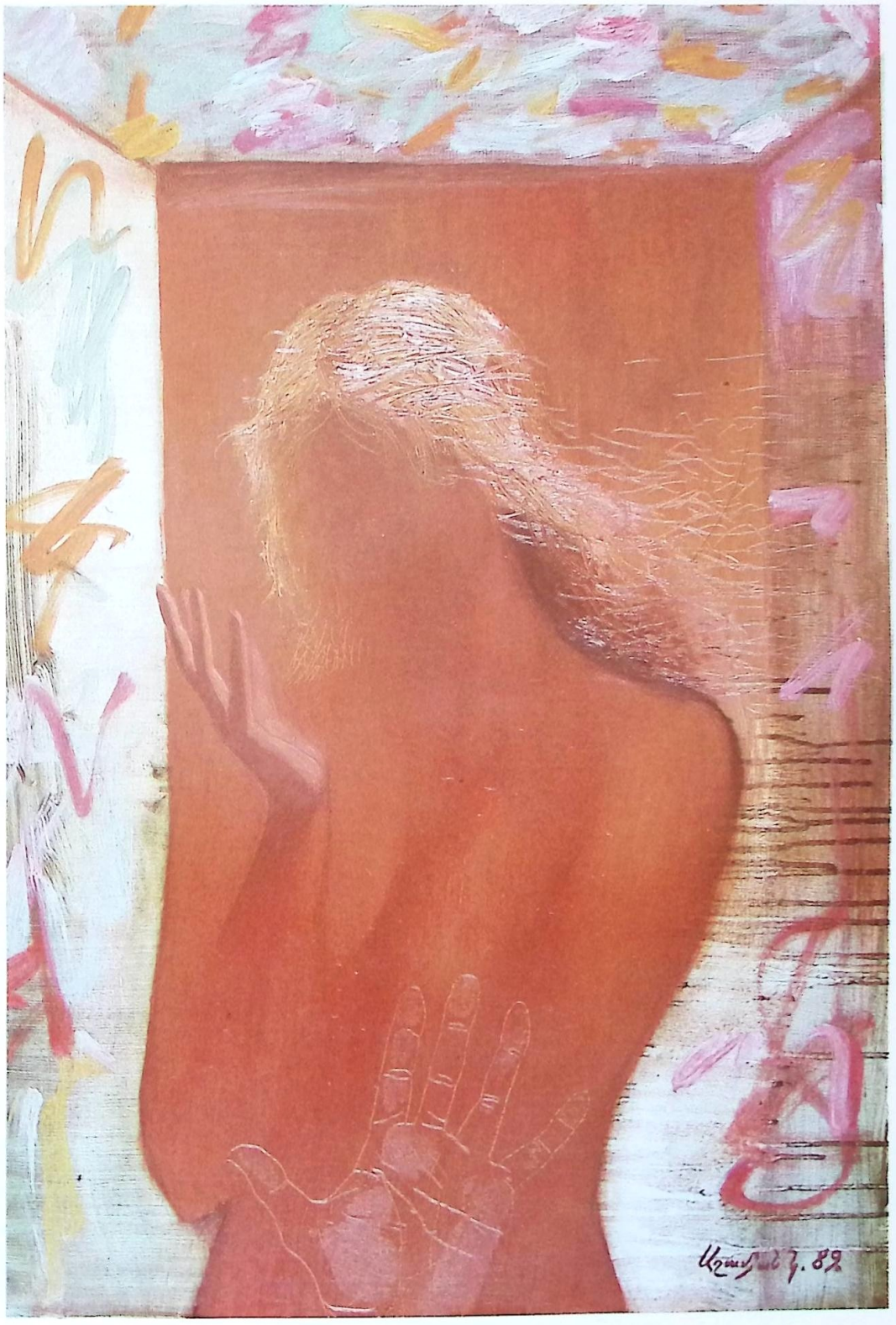
Սփյուռք, 1988, 130×150, կտ/յ.
Spyurk (the armenians abroad), 1988,130x150, oil on canvas.
Le diaspora, 1988, 130x150, toile, huile.



Վերածնունդ, 1990, 130×140, կտ/յ.
Rebirth, 1990, 130x140, oil on canvas.
Renaissance, 1990, 130x140, toile, huile.



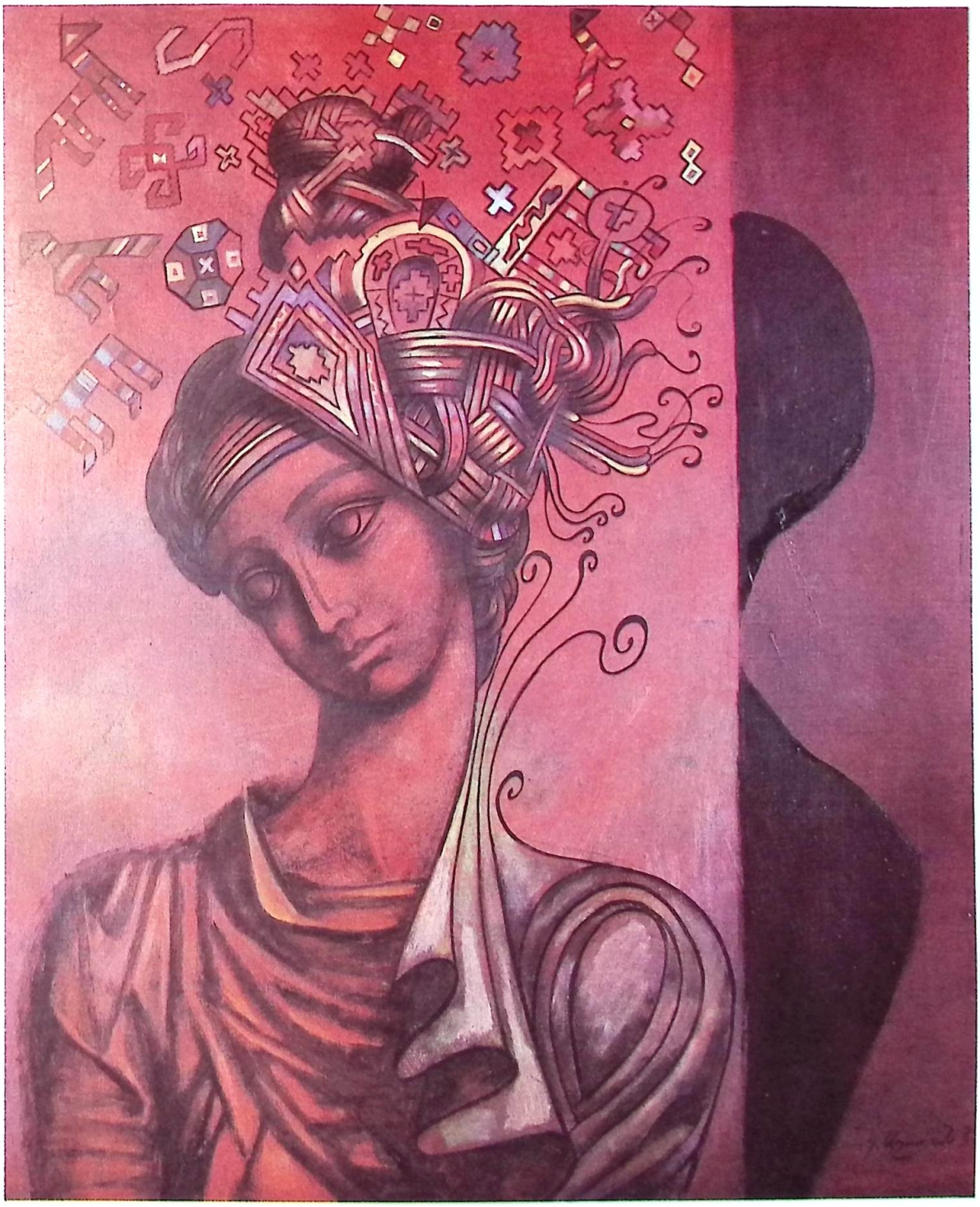
Առավոտ, 1981, 110×90, կտ/յ.
Morning, 1981, 110x90, oil on canvas.
Matin, 1981, 110x90, toile, huile.



Բախտ, 1989, 70×50, կտ/յ.
Destiny, 1989, 70x50, oil on canvas.
Chance, 1989, 70x50, toile, huile.



Հայկական երանգ, 1989, 30×40, կտ/յ.
Armenian motif, 1989, 30x40, oil on canvas.
Nuance arménienne, 1989, 30x40, toile, huile.



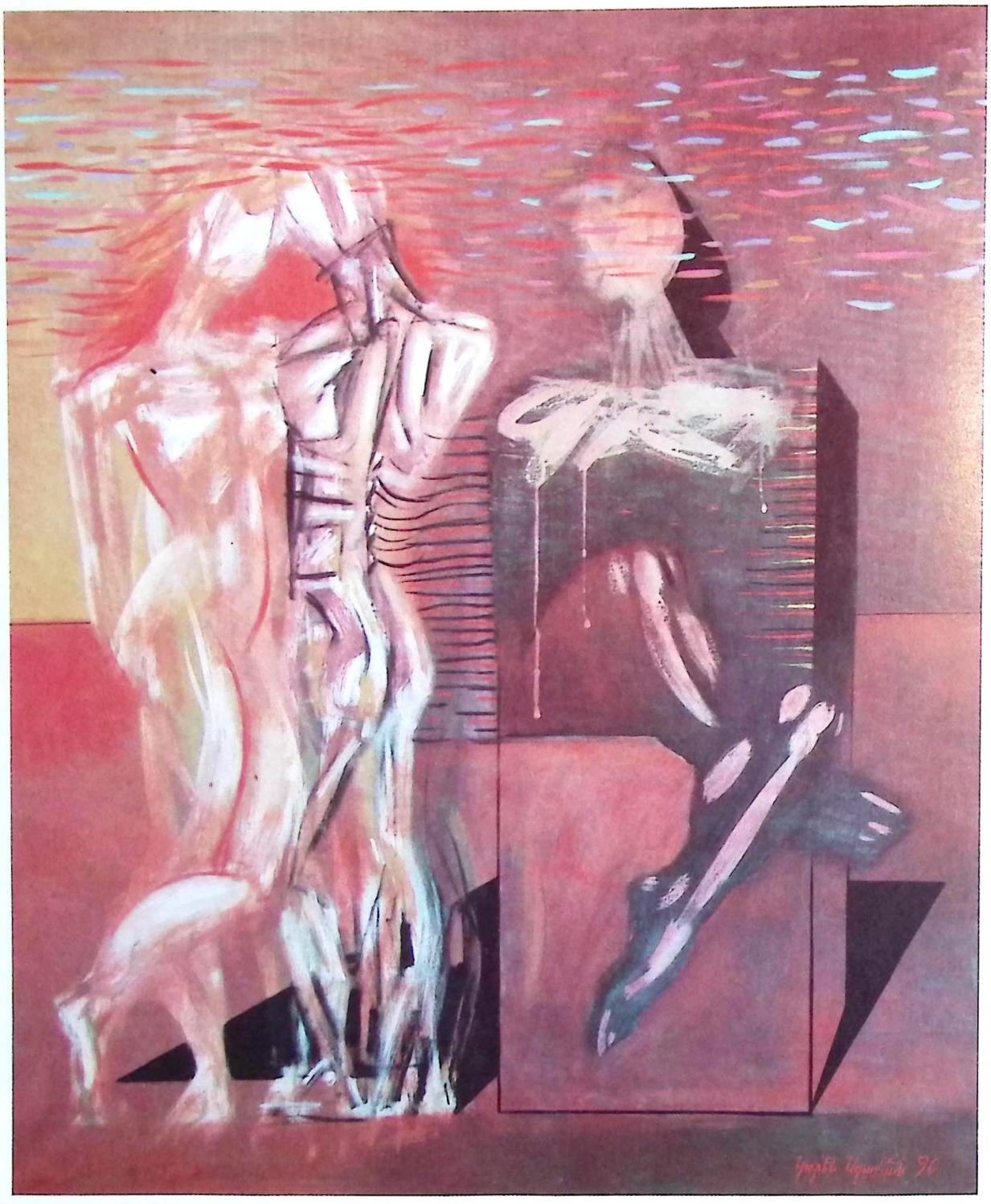
Թագուհի, 1989, 90×70, կտ/յ.
The Queen, 1989, 90x70, oil on canvas.
La reine, 1989, 90x70, toile, huile.



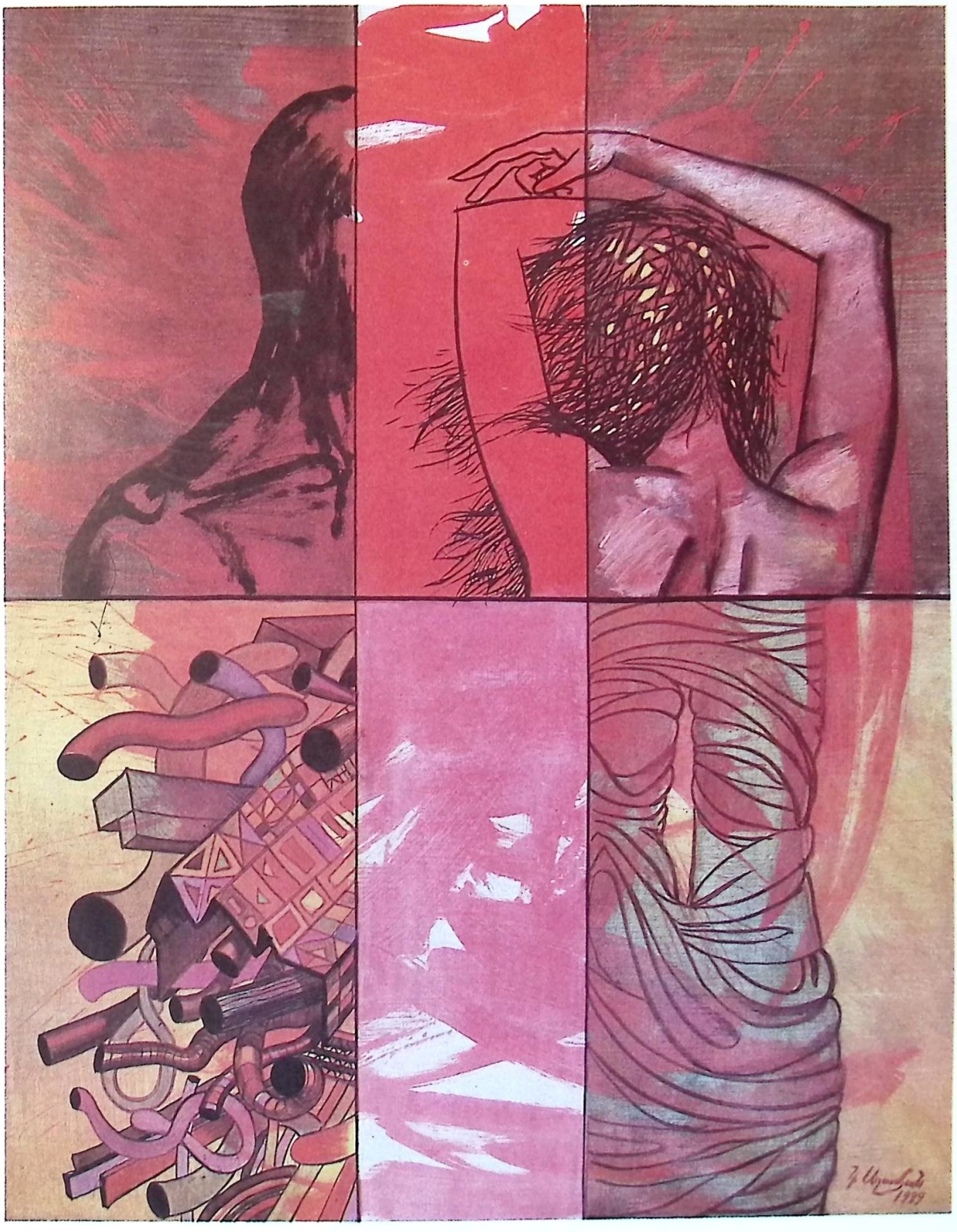
Սարերի իշխանուհին, 1989, 70×90, կտ/յ.
The mistress of the mountains, 1989, 70x90, oil on canvas.
La princesse des montagnes, 1989, 70x90, toile, huile.



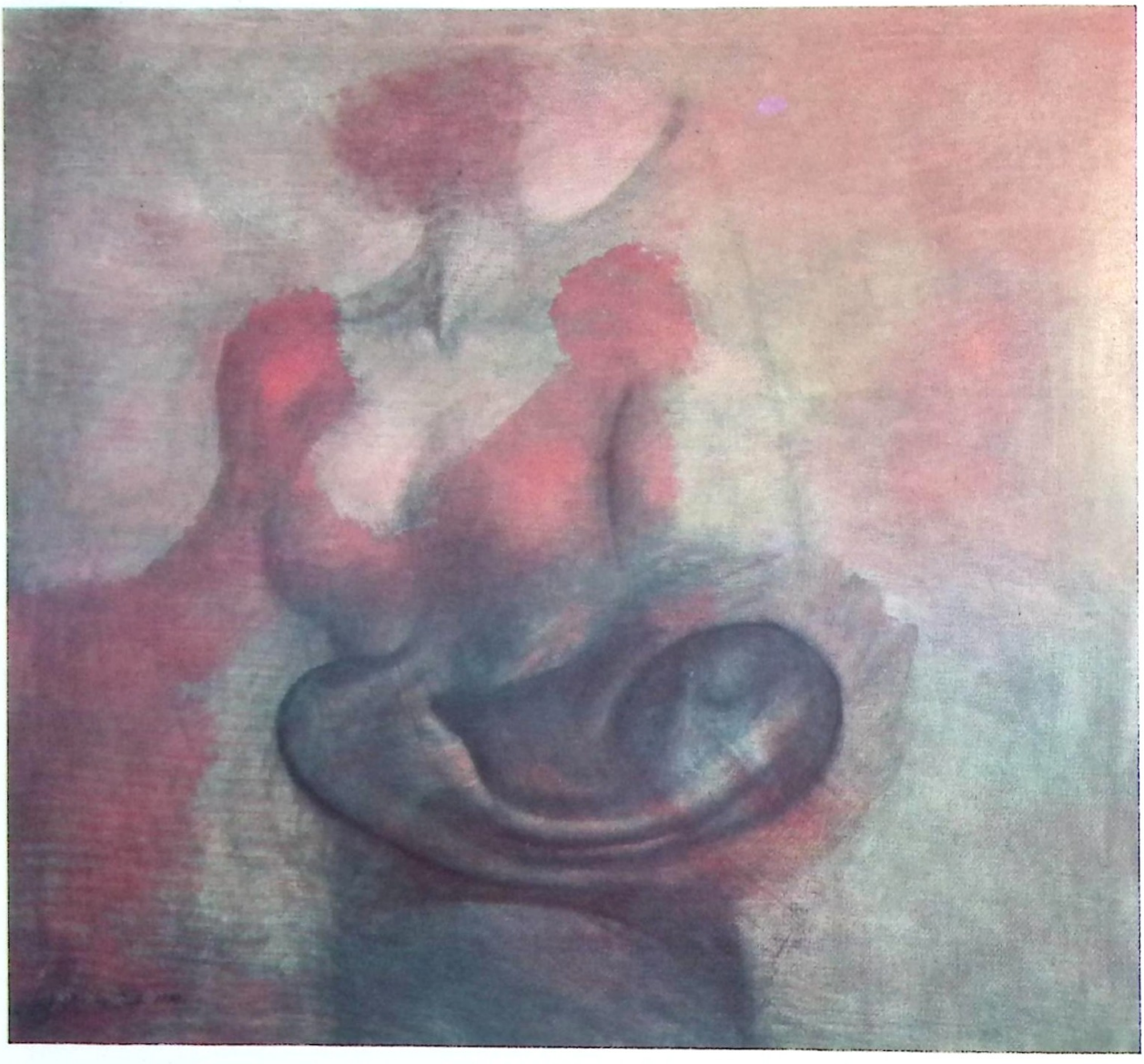
Առեղծված, 1989, 80×100, կտ/յ.
Enigma, 1989, 80x100, oil on canvas.
Enigme, 1989, 80x100, toile, huile.



Չարն ու բարին, 1990, 100×120, կտ/յ.
Kindness and evil, 1990, 100x120, oil on canvas.
Le mal et le bien, 1990, 100x120, toile, huile.



Բուռն հարաբերություններ, 1989, 100×90, կտ/յ.
Wild terms, 1989, 100x90, oil on canvas.
Rapports violents, 1989, 100x90, toile, huile.



Հաճելի հեռու ձայներ, 1990, 100×110, կտ/յ.
Pleasant distant voices, 1990, 100x110, oil on canvas.
Voix douces et lointaines, 1990, 100x110, toile, huile.



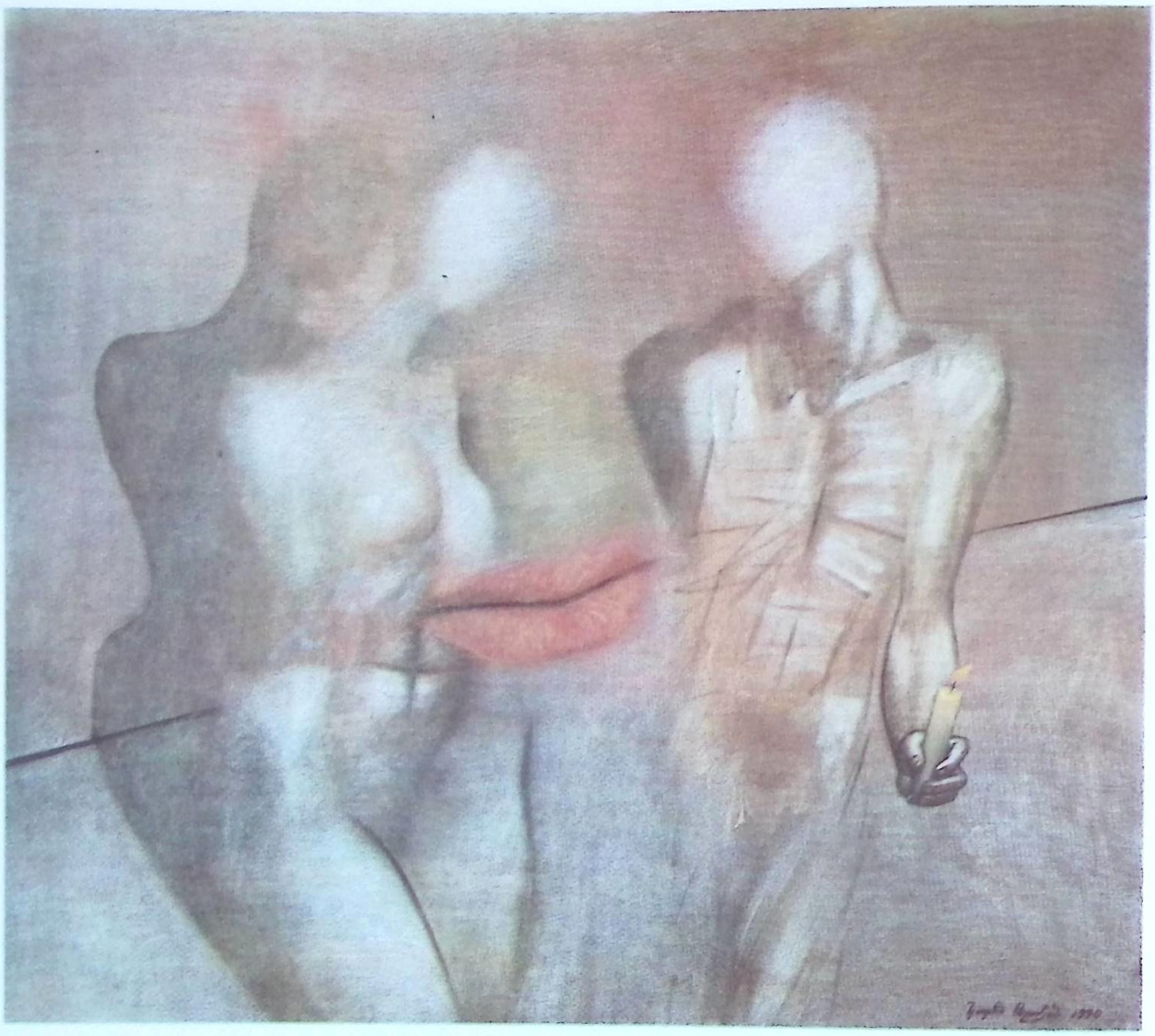
Հեռավոր աստղի կանչը, 1989, 60×90, կտ/յ.
The remote star call, 1989, 60x90, oil on canvas.
L'appel de l'étoile lointaine, 1989, 60x90, toile, huile.



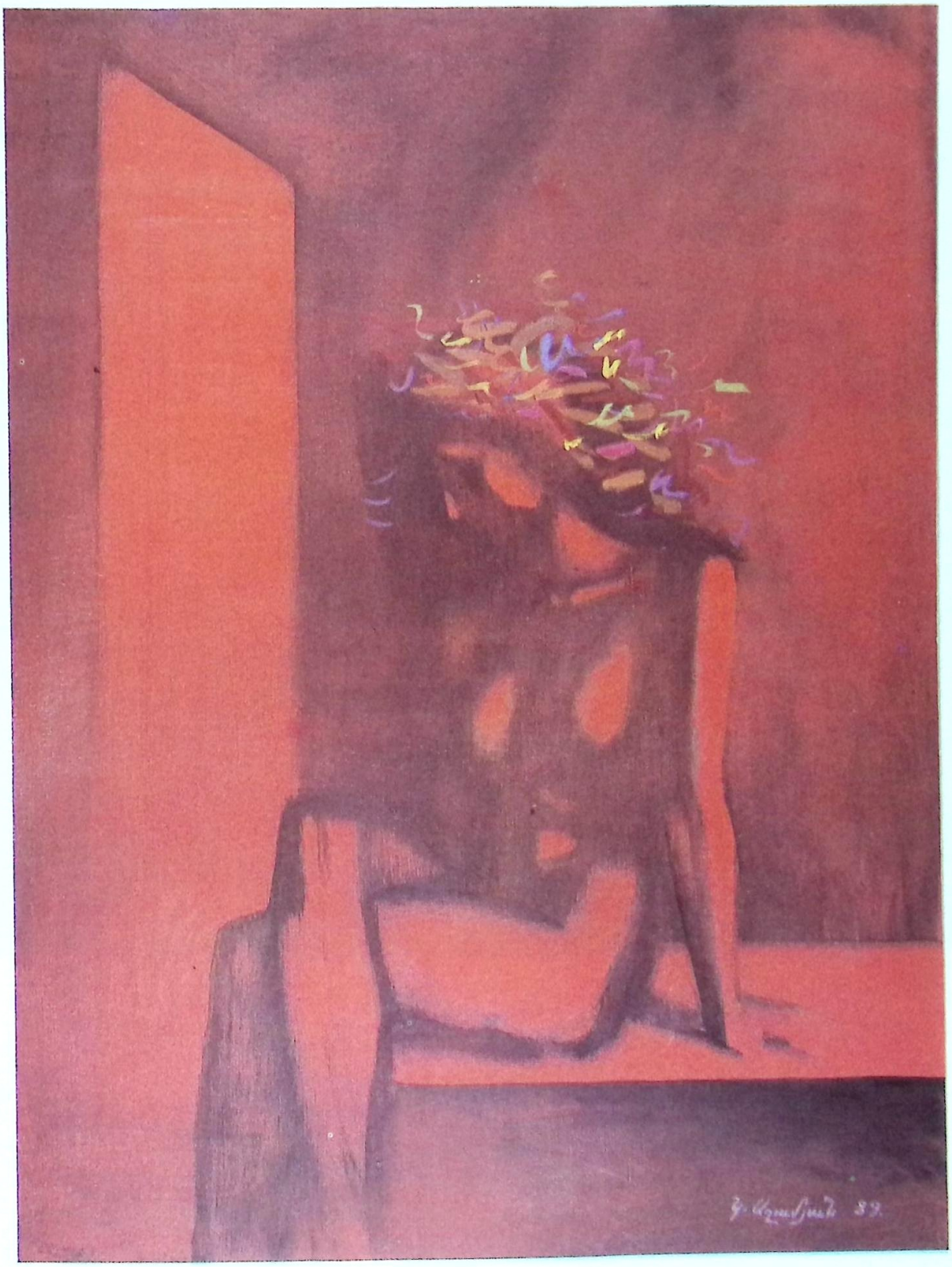
Սև տեսիլք, 1989, 100×80, կտ/յ.
The black apparition, 1989, 100x80, oil on canvas.
Vision noire, 1989, 100x80, toile, huile.



Սպիտակ տանձեր, 1990, 90×100, կտ/յ.
The white pears, 1990, 90x100, oil on canvas.
Poires blanches, 1990, 90x100, toile, huile.



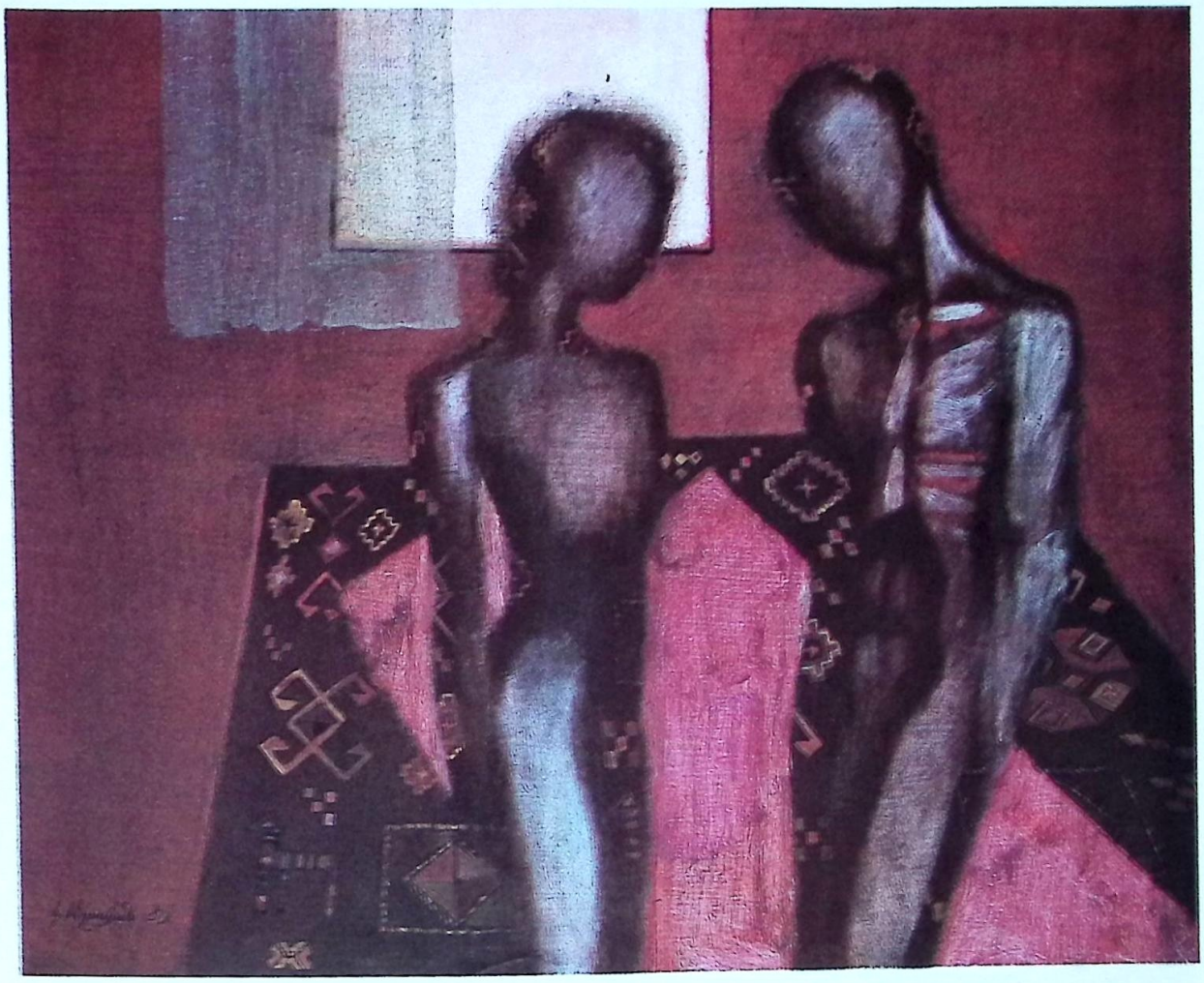
Ինտիմ հանդիպում, 1990, 100×120, կտ/յ.
Intimate meeting, 1990, 100x120, oil on canvas.
Rencontre intime, 1990, 100x120, toile, huile.



Կարմիր միջավայր, 1989, 80×100, կտ/յ.
The red surroundings, 1989, 80x100, oil on canvas.
Milieu rouge, 1989, 80x100, toile, huile.



Զրույց, 1989, 90×100, կտ/յ.
The conversation, 1989, 90x100, oil on canvas.
Conversation, 1989, 90x100, toile, huile.



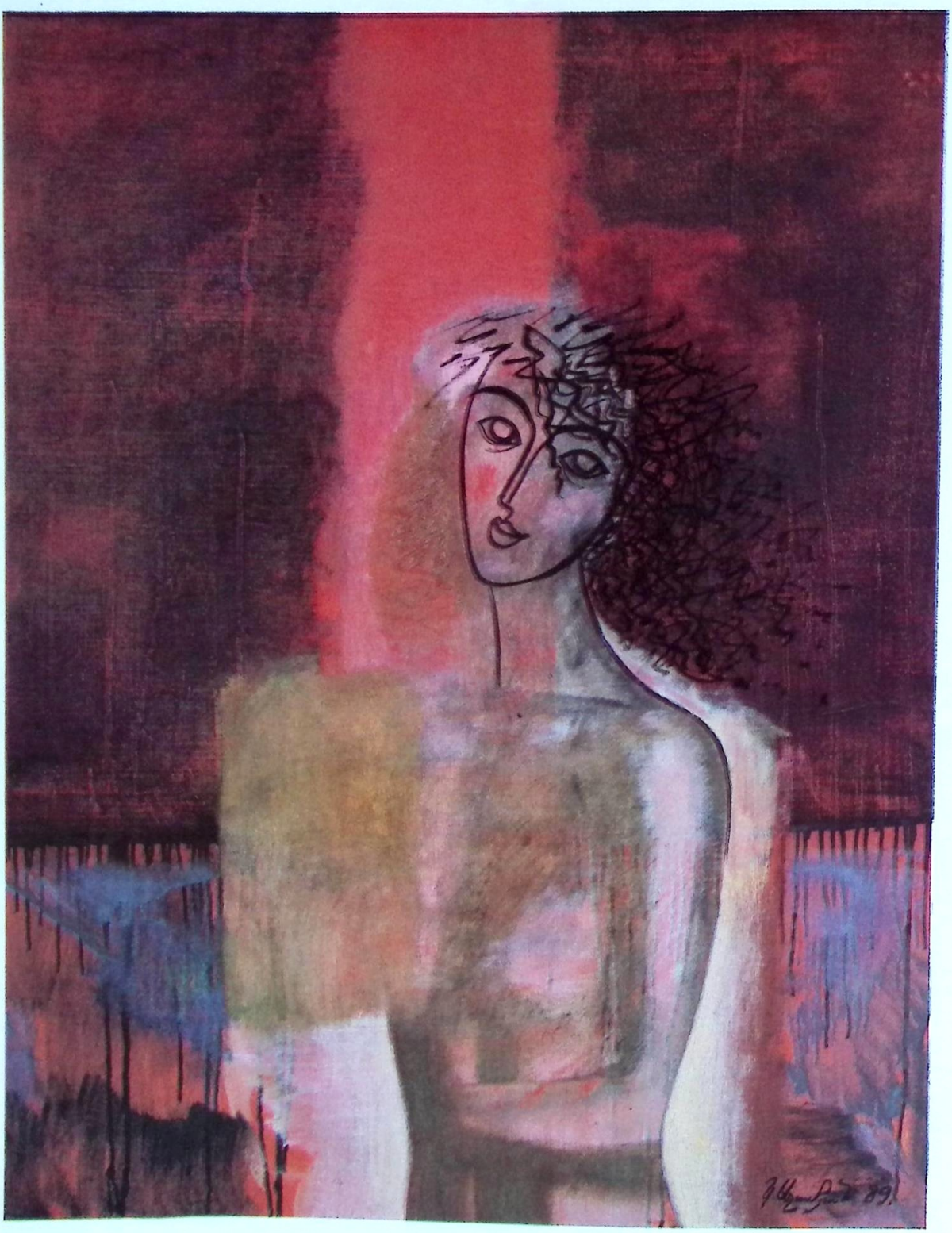
Առաջին հանդիպման վախը, 1989, 100×110, կտ/յ.
The feare of the first rendezvous, 1989, 100x110, oil on canvas.
La peur de la première rencontre, 1989, 100x110, toile, huile.



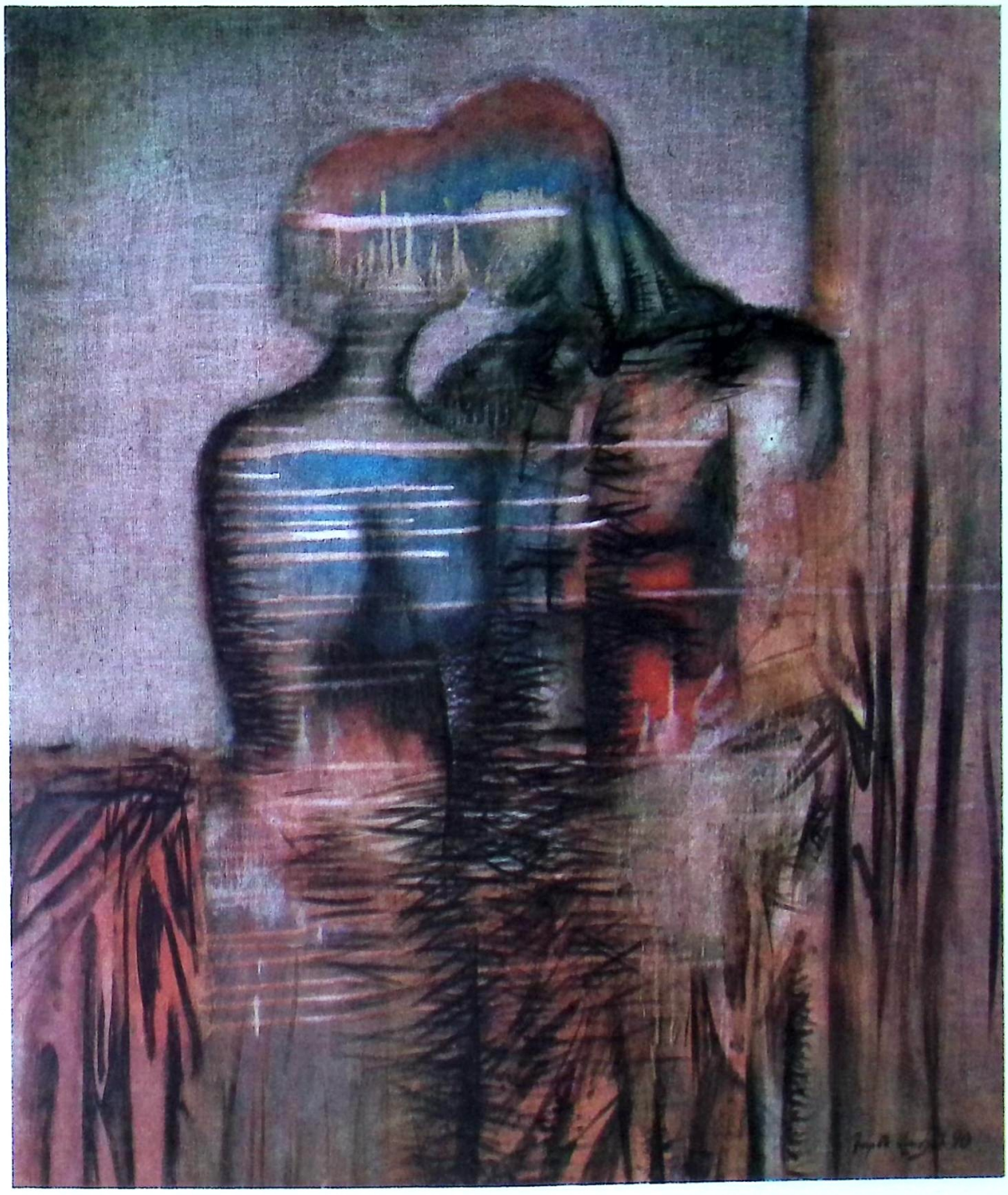
Խանդ, 1989, 100×100, կտ/յ.
Jealousy, 1989, 100x100, oil on canvas.
Jalousie, 1989, 100x100, toile, huile.



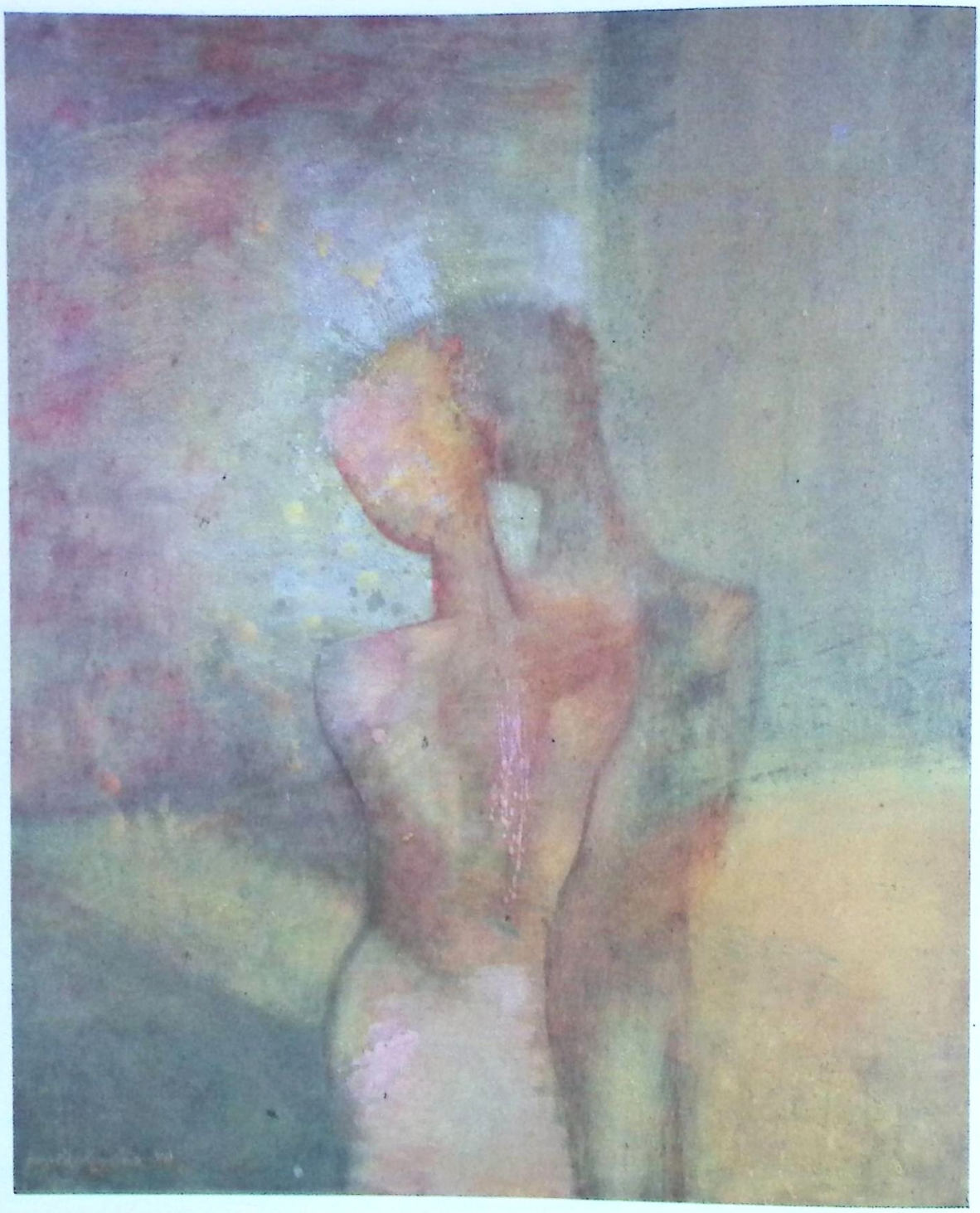
Տրամադրություն, 1989, 100×80, կտ/յ.
Mood, 1989, 100x80, oil on canvas.
Disposition, 1989, 100x80, toile, huile.



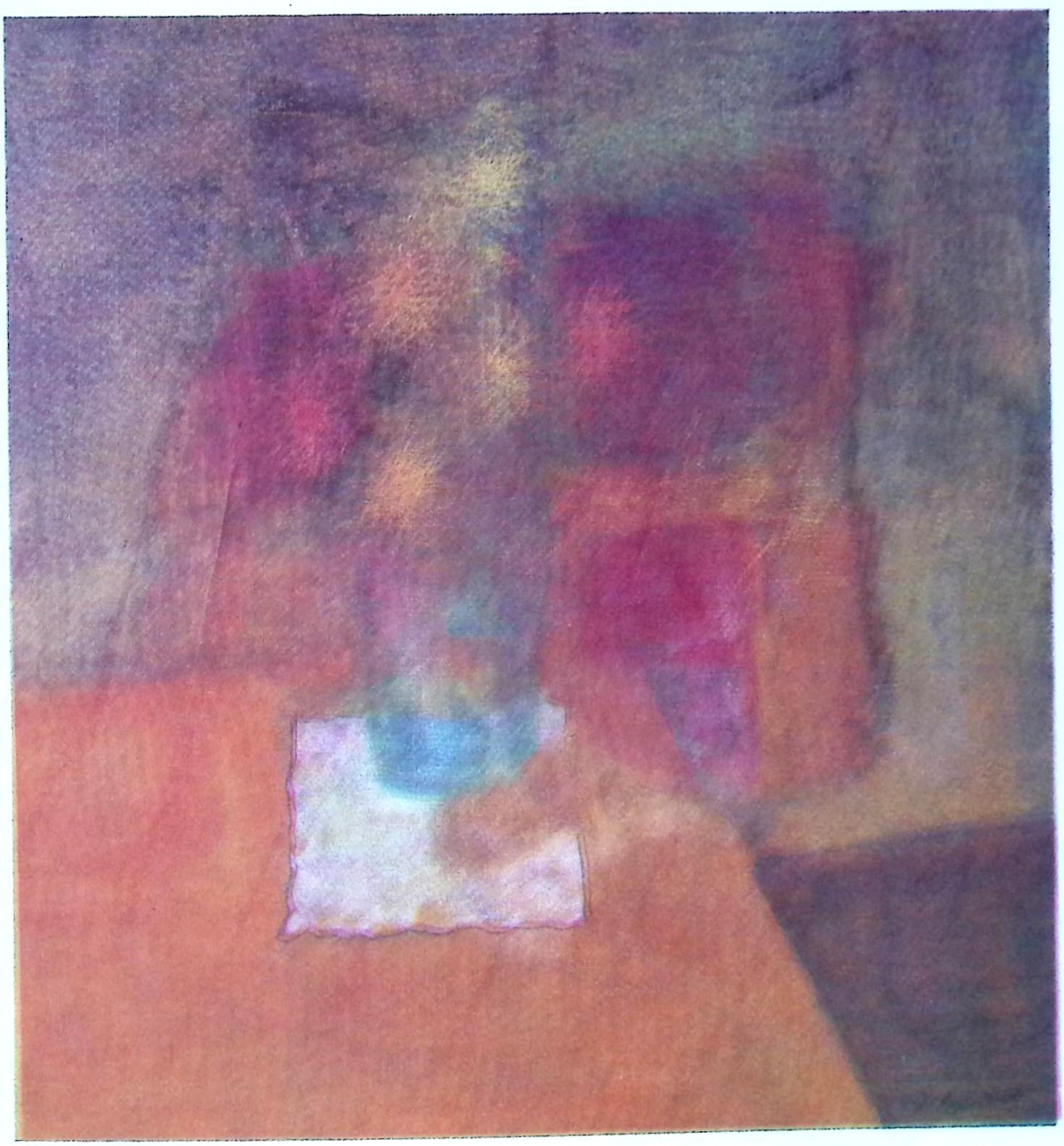
Անհնազանդ մազերով կինը, 1989, 100×80, կտ/յ.
The woman with unrully hair, 1989, 100x80, oil on canvas.
La femme aux cheveux désobéissants, 1989, 100x80, toile, huile.



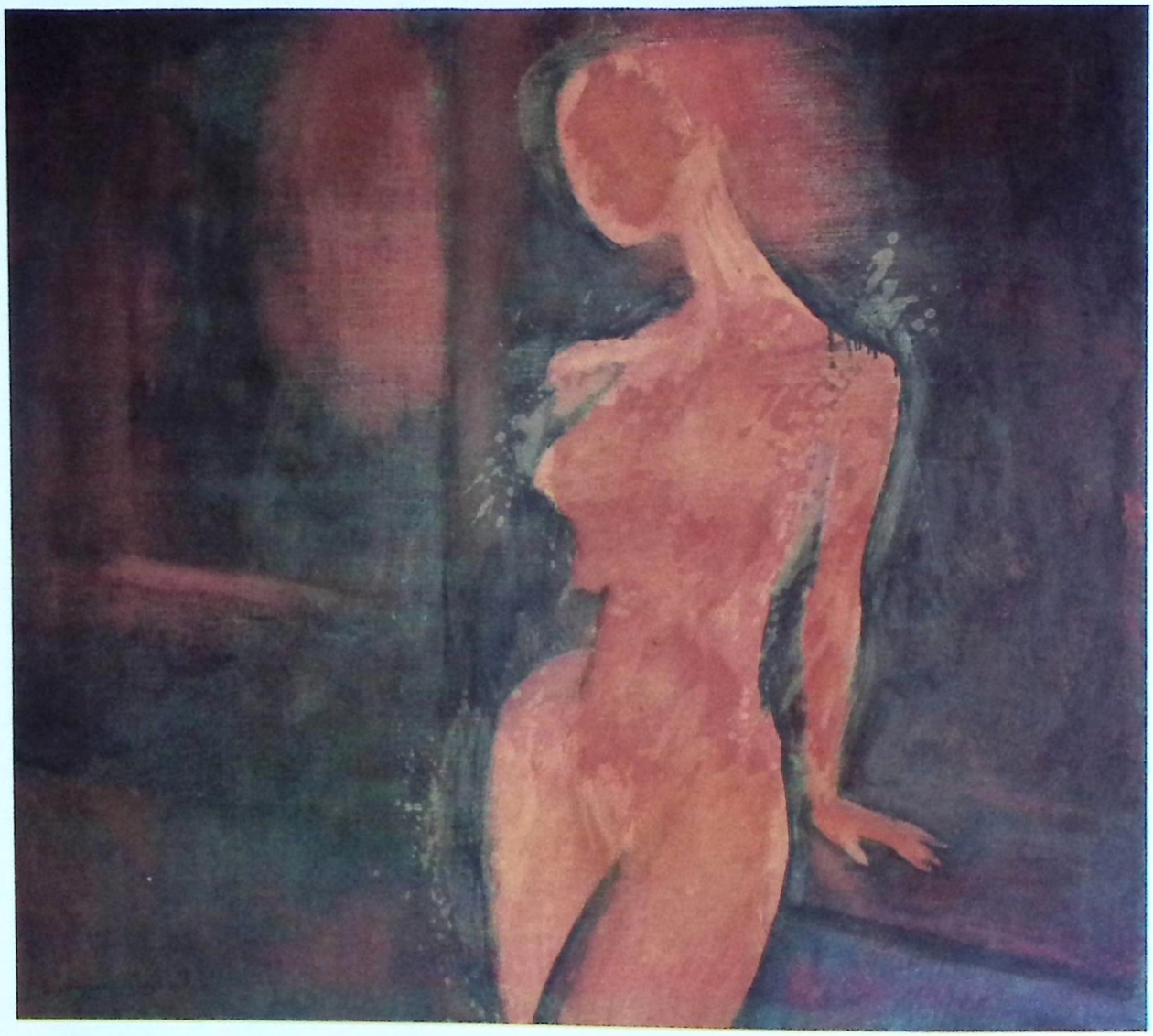
Համբույր, 1990, 100×110, կտ/յ
The Kiss, 1990, 100x110, oil on canvas.
Les deux, 1990, 100x110, toile, huile.



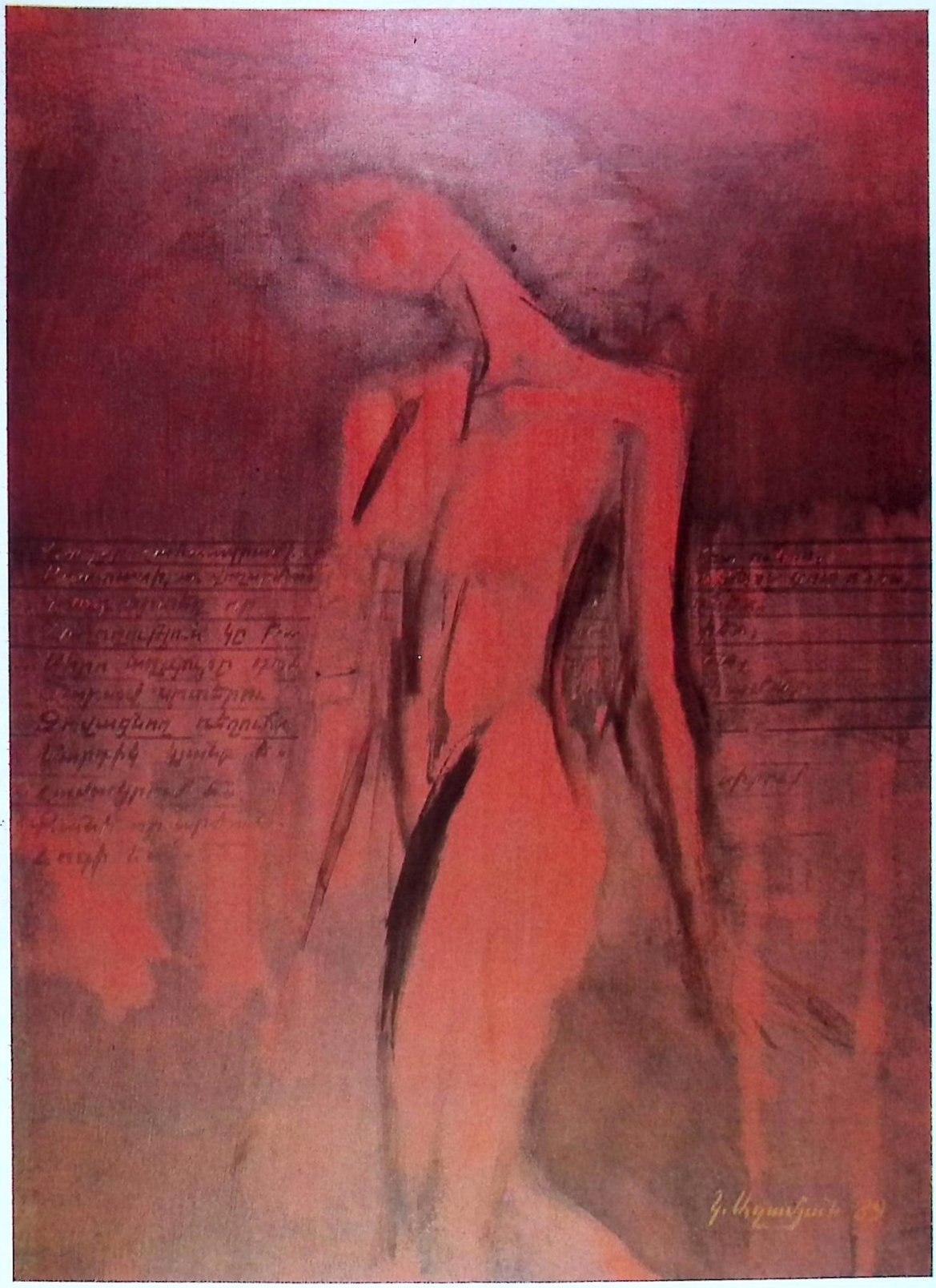
Երկուսը, 1990, 110×100, կտ/յ.
The Couple, 1990, 110x100, oil on canvas.
Un baiser, 1990, 110x100, toile, huile.



Ծաղիկներ, 1990, 100×100, կտ/յ.
The Flowers, 1990, 100x100, oil on canvas.
Fleurs, 1990, 100x100, toile, huile.



Կինը շոգ սենյակում, 100×120, կտ/յ.
The woman in the stuffy room, 100x120, oil on canvas.
Femme dans une chambre où régne la chaleur, 100x120, toile, huile.



Ուր էլ որ ոտիդ չդիպչի, 100×80, կտ/յ.
Wherever steps your foot, 100x80, oil on canvas.
Où que ton pied ne touche pas, 100x80, toile, huile.



Զրույց բարձր թեմայի շուրջ, 100×120, կտ/յ.
The Talk on the elevated theme, 100x120, oil on canvas.
Conversation aux thémes imposants, 100x120, toile, huile.



Փախուստ, 100×80, կտ/յ.
Escape, 100x80, oil on canvas.
Fuite, 100x80, toile, huile.

ԿՅԱՆՔԻ ԵՎ ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅԱՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՓՈՒԼԵՐԸ

1946 – ծնվել է Երևանում:
1961-64 – Սովորել է Երևանի Թերլեմեզյանի անվան Գեղարվեստական ուսումնարանում
1964-69 – Սովորել է Երևանի Գեղարվեստա-թատերական ինստիտուտում
1970 – դասախոս ԵրԳԹԻ
1970 – Սկսում է մասնակցել հանրապետական համամիութենական արտասահմանյան և միջազգային ցուցահանդեսներին (50-ից ավելի).
1974 – ԽՍՀՄ նկարիչների միության անդամ
1977 – Ընտրվում է Հայաստանի նկարիչների միության ռևիզիոն հանձնաժողովի անդամ
1980 – Հայաստանի կոմերիտմիության մրցանակ, տարվա լավագույն գեղանկարի համար
1982 – Ընտրվում է Հայաստանի նկարիչների միության վարչության անդամ
1983 – Ընտրվում է ԽՍՀՄ նկարիչների միության վարչության անդամ
1981-83 – Հայաստանի նկարիչների միության Գեղարվեստի ֆոնդի գլխավոր նկարիչ
1982 – ԽՍՀՄ նկարիչների միության դիպլոմ, երիտասարդ նկարիչների տարվա լավագույն գեղանկարի համար
1983 – ԽՍՀՄ գեղարվեստի ակադեմիայի դիպլոմ "Ընդունելություն" կտավի համար
1988 – ԽՍՀՄ դիզայներների միության անդամ
1988 – ԵրԳԹԻ դիզայնի ամբիոնի վարիչ

Նկարչի ստեղծագործությունները գտնվում են թանգարաններում, պատկերասրահներում և մասնավոր հավաքածուներում, ինչպես ԽՍՀՄ-ում, այնպես էլ Անգլիայում, Ֆինլանդիայում, Կանադայում, Ավստրիայում, Գերմանիայում, Ֆրանսիայում և ԱՄՆ-ում, նաև ԽՍՀՄ և Հայաստանի մշակույթի նախարարության և նկարիչների միության ֆոնդերում:
Կ. Գ. Աղամյանը ճանաչված է նաև որպես դիզայներ:

THE MAIN PERIODS OF LIFE AND CREATIVE WORK.

1946	-	was born in Erevan.
1961-64	-	was studying at the Erevan artistic specialized school named after P. Terlemezian.
1964-69	-	was studying at the Erevan artistic - theatrical institute.
1970	-	began working at the Erevan artistic - theatrical institute as a lecturer.
1970	-	began participating republican, all-union, abroad and international exhibitions (more than 50).
1974	-	became the member of the Artists'Union.
1977	-	was elected the member of inspection committee of the Erevan Artists'Union.
1980	-	got the armenian komsomol prize for the best oil work of the year.
1982	-	was elected the member of the board of Armenian Artists'Union.
1983	-	was elected the member of the board of USSR Artists'Union.
1981-83	-	the chief artist of Armenian Artists'Union Culture Fund.
1982	-	got the diploma of USSR Artists'Union for the best oil work of the year among the young artists.
1983	-	USSR Art Academy diploma for the canvas "The Reception".
1988	-	became the member of Designers'Union of USSR.
1988	-	became the head of the designers'department of the Erevan artistic - theatrical Institute.

The artist's works are gathered in the museums, art galleries and private collections in the Soviet Union,England, Finland, Canada, Austria, Germany, France, USA, and also in the funds of Armenian Ministery of Culture and Armenian Artists'Union.
K. Aghamian is well know as a designer also.

PÉRIODES PRINCIPALES DE L'OEUVRE ET DE LA VIE DE PEINTRE

1946	-	naquit à Erevan.
1961-64	-	fit ses études au technicum de Beaux-Arts de Therlemesian à Erevan.
1964-69	-	fit ses études à l'Académie de Beaux-Arts d'Erevan.
1970	-	professeur à l'Académie de Beaux-Arts.
1970	-	se mit à prendre part aux expositions de la république arménienne, de l'URSS et de l'étranger (plus de 50).
1974	-	membre de l'Union des peintres de l'URSS.
1977	-	élu membre de la Commission de contrôle de l'Union des peintres de l'Arménie.
1980	-	prix de Komsomol de l'Arménie pour le meilleur tableau à l'huile de l'année.
1982	-	élu membre de la direction de l'Union des peintres de l'Arménie.
1983	-	élu membre de la direction de l'Union des peintres de l'URSS.
1981-83	-	peintre en chef du Fond de Beaux-Arts de l'Union des peintres de l'Arménie.
1982	-	diplôme de l'Union des peintres de l'URSS pour le meilleur tableau de l'année de jeunes peintres.
1983	-	diplôme de l'Académie de Beaux-Arts de l'URSS pour la toile "Réception".
1988	-	membre de l'Union de disainers de l'URSS.
1988	-	chef de la chaire de disain de l'Académie de Beaux-Arts d'Erevan.

Les oeuvres du peintre se trouvent dans de différents musées, galeries et collections privées du mond entier (URSS, Angleterre, Finlande, Canada, Autriche, Allemagne, France, Etats-Unis), dans les Fonds du ministère de la Culture et des Peintres de l'Arménie.
Karen Agamian est connu aussi comme disainer.

KAREN AGHAMIAN
MOSCOW STREET 28 / 135
YEREVAN 2. ARMENIA .USSR
T 585276, 557478, 525892

Շապիկ – Կենտավրոսների կյանքից
/հատված/, 1989, 100×110, կտ/յ:
The cover - From centaur's life (the fragment),
1989, 100x110, oil on canvas.
Sur la couverture - De la vie des centaures,
(extrait), 1989, 100x110, couverture,
toile, huile.

© ARARAT INTEK
STR. AMARANQTSAIN 127
375047 YEREVAN. ARMENIA USSR
TEL. 650301
TELEX 243226 INTEK SU
FAX 007.8852778177



Archbishop
Vicken Aykazian